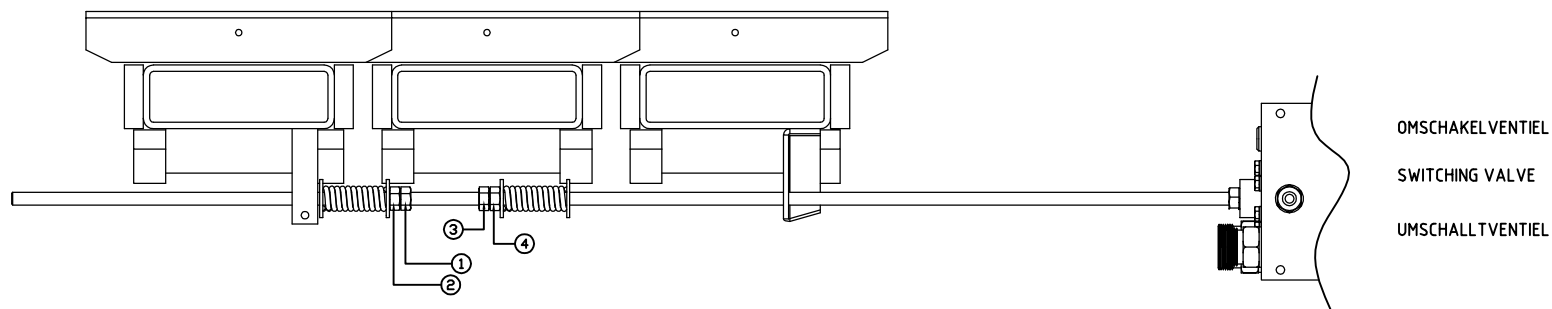


Draadstangafstelling / Adjustment threaded rod / Gewindestange Einregelung / Regolazione asta filettata



NL

- 1) Draai de moeren (1, 2, 3 en 4) zover terug, dat het omschakelventiel niet geschakeld wordt.
- 2) Schakel het systeem in met een onbeladen vloer.
- 3) Het systeem stopt nu op de plaats waar het omschakelventiel niet geschakeld wordt.
- 4) Schakel het systeem uit.
- 5) Schakel de draadstang met de hand om.
- 6) Draai de moeren (1/2 of 3/4) nu zover in totdat in de veer volledig ingedrukt is en zet ze vast (d.w.z. 18 mm).
- 7) Herhaal deze procedure ook voor de andere zijde.

ENG

- 1) Turn the nuts (1, 2, 3 and 4) as far back, that the switching valve isn't operated.
- 2) Engage the system with an empty floor.
- 3) The system will now stop at the position, where the switching valve will not be switched.
- 4) Shut off the system.
- 5) Switch the threaded rod by hand.
- 6) Turn the nuts (1/2 or 3/4) that far, that there is fully compression of the spring and lock them (compression=18 mm).
- 7) Repeat this procedure also for the other side.

DE

- 1) Drehen Sie die Muttern (1, 2, 3 und 4) soweit zurück, daß das Umschaltventil nicht mehr geschaltet wird.
- 2) Schalten Sie das System ein mit lehren Boden.
- 3) Das System stopt jetzt an der Stelle wo das Umschaltventil nicht geschaltet wird.
- 4) Schalten Sie das System aus.
- 5) Schalten Sie die Gewindestange von Hand um.
- 6) Drehen Sie die Muttern (1/2 oder 3/4) soweit, daß die Feder völlig eingedrückt ist und dreh sie fest (Zusammendrückung=18 mm).
- 7) Wiederholen Sie dieser Arbeitsvorgang auch für die andere Seite.

IT

- 1) Svitare i bulloni (1,2,3 e 4) in modo che non azionino la valvola di scambio.
- 2) Azionare il sistema a pianale vuoto.
- 3) Il questo modo il sistema si fermerà nella posizione in cui la valvola di scambio non può scambiare.
- 4) Spegnerè il sistema.
- 5) Muovere l'asta filettata a mano.
- 6) Girare i bulloni (1/2 o 3/4) fino al punto in cui è la compressione completa della molla a bloccarli (compressione 18 mm).
- 7) Ripetere l'operazione per l'altro lato.